

TURVAPAIKAN HAKEMINEN

داوای پهناهر یتي



TURVAPAIKKAAKEMUKSEN JÄTTÄMINEN

Turvapaikkahakemus jätetään rajaviranomaisille tai poliisille. Turvapaikanhakijalta kysytään henkilötietoja sekä otetaan valokuva ja sormenjäljet ulkomaalaisrekisteriä varten. Lisäksi 14 vuotta täyttäneiden turvapaikanhakijoiden sormenjäljet tallennetaan Eurodac-järjestelmään. Järjestelmän avulla selvitetään turvapaikanhakijan oleskelut ja hakemukset muissa Euroopan maissa. Jos turvapaikanhakijalla on henkilöllisyystodistus, on tärkeää kertoa siitä.

پښکښه کړدنی داوای پهناهر یتي

پهناهر یتي له کار بدمستاتي سنوور بان له پوليس داوا دمکړت. پناخواز سمبارت به زانبار په کمسيکاتي خوی پرسپاری لئ دمکړت و وینه و پنجه موری بو توماری بیگانمکان لئ ورمدمکړت. هر ودها پنجه موری کمسانیک که تممیان له سروو ۱۴ سالو ميه دمکړت و لمسیستمی نیور داکدا تومار دمکړت. بچارمعی نم سیستمه نوه رووندمکړت نوه که ناخو پناخواز مکه له ولاتانی تری نور پایی نیشتمجی بوه بان داوای پهناهر یتي کردوه. نمگر پناخواز ناسنامی خوی پی بی، نوا گرنهگه بسی بکات.

TURVAPAIKKAKUULUSTELU

Kuulustelussa poliisi selvittää turvapaikanhakijan henkilöllisyyden sekä sen, mitä kautta ja miten turvapaikanhakija tuli Suomeen. Kuulustelussa kysytään myös perheenjäsenten tietoja. Poliisi tekee kuulustelun tulkin välityksellä. Alaikäisen turvapaikanhakijan kuulustelussa on läsnä aina edustaja ja mahdollisesti avustaja.

لیکولینوهی پهناهر یتي

له لیکولینوهی مکهدا پولیس له زانباری ناسنامی پناخواز مکه دمکولینوهی و هر ودها نوهی که پناخواز به چ ریگایمکدا و چون گیشوتته فیلاندا. له لیکولینوهی مکهدا پر سبار لمسر زانبار بیگانی کمسیکاتی نندامی خیز انمکهی دمکړت. پولیس نم لیکولینوهی له ریگای و مرگیر ووه نمنجام دمدات. له کاتی لیکولینوهی له پناخوازی ژیر تممندا همیشه نوینهر مکهی لمگلی دا دمی و رننهگه پاریز مریش له کاتی وتووژ دا ناماد بیته.

TURVAPAIKKAPUHUTTELU

Maahanmuuttoviraston turvapaikkapuhut- telussa selvitetään miksi turvapaikanhakija on lähtenyt kotimaastaan tai pysyvästä asuinmaastaan ja miksi hän ei voi palata sinne. Puhuttelussa selvitetään perusteet turvapaikalle tai muille oleskeluluville. Puhuttelu on turvapaikkamenettelyn tärkein haastattelu. Puhuttelijaa tekee haastattelun tulkin välityksellä. On erittäin tärkeää, että turvapaikanhakija kertoo puhuttelijalle asiat oikein ja kokonaan. Alaikäisen turvapaikanhakijan puhuttelussa on läsnä aina edustaja ja mahdollisesti avustaja. Myös sosiaalityöntekijä voi olla mukana puhuttelussa.

دیمانه ی پهناهر یتي

له دیمانه ی پهناهر یتي دا که فیر مانگی کوجبر یتي نمنجای دمدات، پرسپاری نوه دمکړت که بوچی پناخواز مکه ولاتی خوی بان نو ولاتهی که پیشووتر به همیشه لئی بوه، بمنجی هیشته و، بوچی ناتوانی بو نوئ بگر یتوه. لمو دیمانهیدا له هویمکانی دانی پهناهر یتي یا خود هویمکانی تر بو دانی مولمتی نیشتمجیون دمکولر یتوه. نم دیمانهیدا له ناو هموو کاروبار مکانی پر وسمی پناخوازی یدا گرنهگین چاوپیکوته، کسی نمنجامدیری دیمانهکه له ریگای و مرگیر ووه نم چاوپیکوته نمنجام دمدات. زور گرنهگه که پناخواز مکه هموو بابیتمکانی خوی به شتو هیمکی راست و بمتواری بو نمنجامدیری دیمانهکه باس بکات. لمو دیمانهیدا که لمگل پناخوازی ژیر تممندا دمکړت، همیشه نوینهر مکهی لئ دبیته و رننهگه پاریز مریش ناماده بیته. هر ودها له ناو انجیه کار مندی کاروباری کومه لایشیش له کاتی دیمانهکدا لمگلد بی.

DUBLIN-MENETTELY

Dublin-menettelyssä päätetään, mikä maa on vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä. Euroopan Unionin jäsenmaat sekä Norja, Islanti ja Sveitsi ovat sopineet, että turvapaikanhakijan hakemus käsitellään vain yhdessä maassa. Turvapaikkahakemus voidaan siirtää käsiteltäväksi toiseen maahan, jos

- turvapaikanhakija on hakenut turvapaikkaa aikaisemmin siitä maasta
- turvapaikanhakijan perheenjäsen oleskelee laillisesti siinä maassa
- turvapaikanhakijalla on sen maan myöntämä oleskelulupa tai viisumi
- turvapaikanhakija on tullut sen maan kautta laittomasti Suomeen.

Maahanmuuttovirasto voi myös päättää käsitellä hakemuksen Suomessa. Dublin-menettely ei yleensä koske alle 14-vuotiaita turvapaikanhakijoita, vaan heidän hakemuksensa käsitellään yleensä Suomessa.

شویازی دویلین

له شویازی دویلین دا بریاری نوه دمکړت، که چ ولاتیک له لیکولینوهی داوای پهناهر یتي مکه لیر سر اوه. ولاتانی نندامی میکی نوروپا و هر ودها نروپج، نایسلاندا و سویسرا پیکوه لمسر نوه ریگکوتوون که داوای پهناهر یتي تمنا له پیک ولاندا توژ یتنوهی له سمر دمکړت. توژ یتنوهی له داوای پهناهر یتي دمکړت بو ولاتیک تر بگوژر یتنوه، نمگر

- پناخواز مکه پیشتر لمو ولاته داوای پهناهر یتي کردین.
- نندامی خیزانی پناخواز مکه به شویمکی یاسایی لمو ولاتهی تر دا دوی.
- پناخواز مکه مولمتی نیشتمجیون بان فیزای نمو ولاتهی پی درایی.
- پناخواز مکه لمو ولاتوه بشتو هیمکی نایسایی هاتیته فیلاندا

فیر مانگی کوجبر یتي دمتوانی بریاری نوهش بدات که داوکه له فیلاندا توژ یتنوهی لئ بکریته.

شویازی دویلین بگشتی پناخواز انیک ناگر یتنوه که تممیان له خوار ۱۴ سالوه بیته. نوه ندهی لمو تممندان، به گشتی داواکایان له فیلاندا توژ یتنوهی لئ دمکړت.

HAKEMUS KÄSITELLÄÄN SUOMESSA

Jos hakemus käsitellään Suomessa, tekee Maahanmuuttovirasto turvapaikkapuhuttelun.

داواکه له فیلاندا توژ یتنوهی له سمر دمکړت

نمگر داواکه له فیلاندا توژ یتنوهی لئ بکریته، نوا فیر مانگی کوجبر یتي دیمانه ی پهناهر یتي نمنجام دمدات.

HAKEMUS KÄSITELLÄÄN TOISESSA MAASSA

Jos Maahanmuuttovirasto päättää käännättää turvapaikanhakijan toiseen Euroopan Unionin jäsenmaahan, Norjaan, Islantiin tai Sveitsiin, voi päätöksestä valittaa oikeuteen. Edustaja ja avustaja auttavat alaikäistä turvapaikanhakijaa valituksen tekemisessä.

داواکه له ولاتیک تر دا توژ یتنوهی له سمر دمکړت

نمگر فیر مانگی کوجبر یتي بریاری بدات که پناخواز مکه بو ولاتیک تر نندامی میکی نوروپا، نروپج، نایسلاندا و میان بو سویسرا بنیز یتنوه، نوا دمکړت سکالا له دوی بریاری مکه دادگا بریز بکریته. نوینهر و پاریز مریش یارمعی پناخوازی خوار تممن دمدن تا سکالانمکهی تومار بکات.

بریاری

بریاری فیر مانگی کوجبر یتي لمسر بنمای نمو زانبار یانجیه که پناخواز مکه باسی کردون ولگلد نمو بملگه روونکر دنوه ندهی که پناخواز مکه پښکښی کردون بان کار بدمستان داوایان کردوه. زانباری لمسر نمو ولاتهی پناخواز مکه لئوهی هاتوه و، بارو دخی مافی مروف تییدا، کار یگری بر چاوی لمسر چار سمری داوای پهناهر یتي مکه هیه.

PÄÄTÖS

Maahanmuuttoviraston päätös perustuu turvapaikanhakijan antamiin tietoihin sekä lisäselvityksiin, joita turvapaikanhakija on esittänyt tai viranomaiset ovat pyytäneet. Ratkaisuun vaikuttavat oleellisesti tiedot asuinmaasta ja sen ihmisoikeustilanteesta.

PÄÄTÖKSEN TIEDOKSIANTO

Poliisi kutsuu alaikäisen turvapaikanhakijan ja edustajan kuulemaan Maahanmuuttoviraston päätöksen. Päätös annetaan tulkin välityksellä.

ناگدار کردنوه له بریاری مکه

پولیس پناخوازی خوار تممن لمگل نوینهر مکهیدا بانگ دمکات تا بریاری فیر مانگی کوجبر یتي بان ریگمیت. بریاری مکه له ریگای و مرگیر ووه دمکړت.

PÄÄTÖKSESTÄ VALITTAMINEN

Turvapaikanhakijalla on oikeus hakea päätöksen muutosta. Edustaja ja avustaja auttavat alaikäistä turvapaikanhakijaa valituksen tekemisessä oikeuteen.

سکالاکردن پهناهر یتي به بریاری مکه

پناخواز مافی هیه داوای گورینی بریاری مکه بکات. نوینهر و پاریز مریش یارمعی پناخوازی خوار تممن دمدن تا سکالاکدی بو دادگا بنووسی و برزی بکاتوه.



LISÄSELVITYKSET

Poliisi, Rajavartiolaitos tai Maahanmuuttovirasto voi vaatia:

Iän selvittämistä.

Turvapaikanhakijan ikää arvioidaan tutkimalla hampaita ja ranneluuta lääketieteellisesti.

Kielitestiä,

jolla selvitetään minkä alueen murretta turvapaikanhakija puhuu.

Turvapaikanhakija voi antaa Maahanmuuttovirastolle selvityksiä esimerkiksi terveydentilastaan. Edustaja ja avustaja auttavat turvapaikanhakijaa selvitysten hankkimisessa.

روونکر دنوهی زیاتر

پولیس، بنکی پاسمو اناتی سنوور بان فیر مانگی کوجبر یتي دمتوان داوای نمانه بکن:

روونکر دنوهی تممن.

لهریگای پشکښی پزیشکی دم ودان و تیسقانی ممچکوه تممنی پناخواز مکه، مز ندهی تممنی دمکړت.

پناخواز دمتوانی بملگه روونکر دنوه به فیر مانگی کوجبر یتي بدات، بو نمونه سمبارت به باری تمدروستی خوی. نوینهر و پاریز مریش داواکار مکه، دمتوان له داوا کردن و بدمست هینتی بملگمکانی روونکر دنوه، یارمعی پناخواز مکه بدین.

MAJOITUS

Vastaanottokeskukset ovat turvapaikanhakijoille tarkoitettuja majoituspaikkoja, joissa asuminen on ilmaista. Vastaanottokeskuksen työntekijät huolehtivat arjesta ja turvapaikanhakijalle tarjottavista palveluista.

Alaikäinen turvapaikanhakija voidaan majoittaa myös yksityismajoitukseen sukulaisperheen luokse. Vastaanottokeskus selvittää perheen tilanteen ennen majoittamista. Perhe huolehtii turvapaikanhakijan arjesta, ja vastaanottokeskus järjestää muut palvelut.

KOULUNKÄYNTI

Vastaanottokeskus järjestää alaikäisille turvapaikanhakijoille suomen tai ruotsin kielen opetusta.

TYÖNTEKO

Turvapaikanhakijalla on oikeus tehdä työtä oleskeltuaan Suomessa tietyn ajan.

TOIMEENTULOTUKI

Alaikäinen turvapaikanhakija saa toimeentulotukea vastaanottokeskuksesta.

EDUSTAJA

Vastaanottokeskus järjestää alaikäiselle yksintulleelle turvapaikanhakijalle edustajan.

چنگه ی دهوانده

کمپیکاتی نشینگی پهناهر ان، بو حواندهی پناخوازان تر خان کراون و نیشتمجیون تیپاندا بخواری یه. کار مندکاتی کمپی نشینگی پهناهر ان، به کاروباری روژاندهی پناخوازان و نمو خزمتگوزاریاندهی بو نموان له بر چاوی گیر او، رادمگن.

پناخوازی خوار تممن دشتوانرئ له لای خیزانیک خزی خوی چینشین بکریته. پیش چینشین کردنکه، کمپیکه له بارو دخی خیزانده دمکولینوهی. خیزانده ناگای له کاروبار و ژبانی روژاندهی پناخواز مکه دبیته و کمپیکش خزمتگوزاریمکانی تری بو دابین دمکا.

چوونه فیرکه کمپی نشینگی پهناهر ان، خویندنی زمانی فیلمندی بان سونیدی بو پناخوازانی خوار تممن ریگدمخت.

کارکردن

پناخواز دواوی مویمکی دیار یکراو له نیشتمجیونوی له فیلمند، مافی کارکردنی هیه.

یارمعی بژنوی

پناخوازی خوار تممن یارمعی بژنوی له کمپی نشینگی پهناهر ان، ورمدمکړت.

نوینهر

کمپی نشینگی پهناهر ان، بو هر پناخوازیکی خوار تممن که بتعنیا هاتیته نوینهر یک دابین دمکا.

